

- уч.-практ. конф. 31 октября 2016 г. Томск: НОО «Профессиональная наука», 2016. С. 238–248.
2. Костюрина Н. Ю. Фанфикшн как предмет научного исследования в российском гуманитарном знании // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. 2016. № 1. С. 63–67.
 3. Самутина Н. В. Великие читательницы: фанфикшн как форма литературного опыта // Социологическое обозрение. 2013. № 3. С. 137–194.
 4. Харитонов В. Конец тиражей. Книгоиздание в эпоху перемен // Ridero. URL: <https://bit.ly/2IAB8Nr> (дата обращения: 17.11.2018).
 5. Харитонов В. Рост тиражей, странная любовь к чтению и фанфики // Горький. URL: <https://bit.ly/2FRYjRh> (дата обращения: 12.03.2019).
 6. Четина Е. М. Фандомы и фанфики: креативные практики на виртуальных платформах // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2015. № 3. С. 95–104.

М. Желязовска-Собчик

ДИСКУРС В МЕДИЦИНЕ: КРАТКИЙ ОБЗОР МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация: известный древнеримский писатель Плиний Старший сказал: «Нет искусства полезнее медицины» [12]. Согласно величайшему греческому врачу Гиппократу, «искусство медицины состоит из трех элементов: болезнь, больной и врач» [12]. Врач и пациент являются главными участниками процесса лечения заболевания, поэтому соответствующий результат их общения оказывает большое влияние на эффективность самой терапии. Успешное общение невозможно без использования языка и созданных на его основе текстов. Цель настоящей теоретической работы – сделать краткий обзор важнейших теорий о медицинском дискурсе, их современных направлениях в мировой литературе, в том числе на польском и русском языках.

Ключевые слова: медицинский дискурс, язык для специальных целей, профессиональная коммуникация, общение врача и пациента, лингвистика.

М. Zhelezovska-Sobchik

DISCOURSE IN MEDICINE: A BRIEF REVIEW OF WORLD LITERATURE

Abstract: The well-known ancient Roman writer Pliny the Elder said, “There is no art more useful than medicine” [12]. According to the greatest Greek physician Hippocrates, “the art of medicine consists of three elements: the disease, the patient and the doctor” [12]. The doctor and the patient are the main participants in the treatment of the disease, so the corresponding result of their communication has a great influence on the effectiveness of the therapy itself. Successful communication is impossible without using the language and the texts created on its basis. The purpose of this theoretical work is to provide a brief overview of the most important theories about medical discourse, their current trends in world literature including the world literature in Polish and Russian.

Key words: medical discourse, language for special purposes, professional communication, doctor-patient communication, linguistics.

Введение

Идеальным началом для обсуждения темы дискурса, особенно в медицине, могут служить слова М. Pilegaard [53, с. 113]: «Современное общество знания требует, чтобы специализированный дискурс в целом был открыт для других специальностей и общественности. Сегодняшние специалисты должны общаться больше и больше, чем когда-либо прежде» (перевод мой. – М. Ж-С.) .

Рассмотрение вопроса профессионального общения и медицинского дискурса следует начинать с представления нескольких дефиниций дискурса. Дискурс определяется как коммуникационное взаимодействие (коммуникационное событие), состоящее из трех этапов: использование языка, передача идей и взаимодействие в социальных ситуациях [61, с. 10]. В польской специальной литературе дискурс определяется как принятые нормы и различные стратегии, используемые при создании текста и высказываний, в качестве основы которых рассматриваются определенные социальные и культурные правила. Результатом этих норм и стратегий является текст или высказывание, соответствующие правилам создания определенного жанра [44, с. 51]. S. Grabias [37, с. 264] считает, что дискурс – это языковые действия, которые зависят от того, кто говорит, к кому направляется высказывание, в какой ситуации (контексте) и с какой целью.

Здесь следует вспомнить также о теории речевых жанров М. Бахтина [4] (см. также [44, 51]), в соответствии с которой человек говорит при помощи определенных речевых жанров, а не отдельных предложений. Жанры определяются как систематические типы высказываний, форма которых зависит от ситуации и темы, типа социального контакта или функции речевого акта [28, с. 16] (см. также [8]). Речевые жанры в разных типах дискурса характеризовал J. Swales [60, с. 33–67] в своей монографии «Genre Analysis: English in Academic and Research Settings» и V. K. Bhatia в книгах «Worlds of Written Discourse. A Genre-Based View» [22] и «Critical Genre Analysis. Investigating Interdiscursive Performance in Professional Practice» [21]. Стоит также обратиться к русской литературе и работам таких авторов, как В. Г. Борботько [7], В. Н. Бабаян и С. Л. Круглова [3], М. Л. Макаров [10], Н. Ф. Алефиренко [2] и других.

Подводя итог, научный или профессиональный дискурс можно определить как коммуникационное событие с участием конкретных специалистов (членов дискурсивного сообщества) с использованием языков и текстов для специальных целей.

Медицинский дискурс

Главной темой настоящей статьи является медицинский дискурс и профессиональное медицинское общение (коммуникация).

I. Taavitsainen [61, с. 688] определяет дискурс в медицине как «письменные и устные коммуникативные практики в медицинской профессии» (перевод мой – М. Ж-С.) .

Результаты исследований в области медицинского дискурса с разных точек зрения находятся в работах S. Poirier и D. Brauner [54], J. Kuipers [43], P. Atkinson [18], [19], J. Wilce [71].

В сфере социологии медицины – R. Anspach [17], H. Waitzkin [66], R. Charon, M. Greene и R. Adelman [26], A. Werner [70], в области письменного и устного дискурса M. Gotti [35], [36], M. Gotti и F. Salager-Meyer [13] и другие.

В русскоязычной литературе также много научных работ о дискурсе и профессиональной коммуникации в медицине: Л. М. Алексеева и С. Л. Мишланова [1], Е. П. Богатикова, С. Л. Мишланова и А. А. Филиппова [5], С. В. Майборова [9] и другие.

Медицинская коммуникация делится на два основных вида: 1) общение врача с пациентом и 2) общение между специалистами. Первую группу можно разделить на три подгруппы: а) общение во время консультации врача (медицинского осмотра), б) в течение всего процесса лечения, в) во время выздоровления и при контрольном осмотре. Во вторую группу входит общение между: а) специалистами (врач–врач), б) врачом и медсестрой, в) врачом и фельдшером, г) врачом и студентом медицинского факультета, стажером, резидентом, д) врачом и другим персоналом (медицинский секретарь, директор больницы и др.) [65].

Польские ученые различают также четыре вида медицинского общения: 1) теоретический (специалист–специалист), 2) дидактический (специалист и студент, резидент в области медицины), 3) научно-популярный (специалист–неспециалист) и 4) практический (используется в области прикладных наук) [33, с. 101]; [41, с. 232–233].

Первый основной вид общения (общение врача с пациентом) широко обсуждается как в зарубежной, так и в русской специальной литературе. Медицинское общение, происходящее на уровне врач–пациент, играет очень важную роль в ходе лечения, является его вспомогательным элементом. Множество работ об этом рассматривает проблему с разных точек зрения, например, социологии медицины [57], см. также обзоры литературы по этой теме [29], [49]. Отметим также множество учебных пособий, посвященных тому, как должна выглядеть хорошая, эффективная и высококачественная коммуникация врача с пациентом: [59], [63], [11], [6], [45], [46] и др.

Второй основной вид общения – между специалистами, а также между медицинскими специалистами и представителями других профессий – стал темой для обсуждения уже в XX веке. Первыми работами, в которых этот вопрос был поставлен, можно считать монографии E. Freidsona, написанными с точки зрения социологии медицины: «Patient's Views of Medical Practice» [31], «Profession of Medicine» [32] и «Doctoring Together» [30]. Существуют также работы об иерархии в медицинском отделении [43] и общении врача с врачом [14].

Стоит заметить, что общение в медицине может происходить в устном и письменном виде. Устные формы коммуникации – это дискуссии между специалистами, научные встречи, конференции (выступление на конференции с докладом), обсуждение определенного случая и другие. Письменное общение включает в себя письма (например, с просьбой принять пациента в больницу), медицинскую документацию, а также научные статьи в журналах [20, с. 373–377].

В зарубежной литературе существует много работ, которые содержат советы, как правильно создавать тексты и высказывания в медицинской коммуникации, т. е. как эффек-

тивно общаться в сфере медицины. Так, например, М. М. Van Naerssen [65] занимается вопросом медицинской документации, представляя ее разновидности, нормы, правила создания и функции. Особое внимание автор уделяет истории болезни пациента – главному и важнейшему документу как для пациента, так и для врача. Вопрос этот исследовали также L. L. Weed [67], [68], [69], S. Reiser [55] и E. Siegler [58]. Научные статьи, в том числе правила их составления и структура (т.е. отдельные части – заглавие, резюме, введение, материал и метод, дискуссия, итоги, заключение и др.), являются популярной темой во многих работах: о заглавии пишут Р. Kotur [42], J. Hartley и L. Betts [38], F. Salager-Meyer, М. А. Alcaraz Ariza и М. L. Briceno [56], С. Ortega-Loubon и R. Correa-Márquez [50], К. R. Pereira [52]; о резюме – J. Swales [60, с. 144–165], I. Masic [47], F. L. Cole и J. Koziol-McLain [27]; о введении – W. Peh и K. Ng [48], J. Cals и D. Kotz [24]; о материале и методе – R. Kallet [40], K. Ng и W. Peh [48], T. Annesley [16], I. Masic [47]; о заключении – P. Brett [23], I. A. Williams [72], T. Annesley [15]; об обсуждении – D. Hess [39], J. Cals и D. Kotz [25] и др.

В конце я хотела бы кратко вспомнить о таком виде медицинского текста, как описание случая (case report), анализ которого уже несколько лет является темой моих научных работ. О разных функциях, дефинициях, преимуществах и недостатках и об использовании этого жанра в медицинской и лингвистической среде см. в М. Żelazowska и М. Zabielska [73], М. Żelazowska-Sobczyk [74] и др.

Заключение

Дискурс в целом и медицинский дискурс в частности являются широко обсуждаемым вопросом в научном мире, поэтому в специальной литературе, как русской и польской, так и в зарубежной, существует много подходов к изучению медицинского дискурса. Есть также много научных работ о коммуникации в медицине – особенно врача с пациентом, но также врача с врачом и врача с другими специалистами. Ученые изучают также общение в письменном и устном виде. Одной из форм коммуникации в медицине являются медицинские тексты, в том числе научные статьи, документация, которые обладают специфическими особенностями.

Список литературы

1. Алексеева Л. М., Мишланова С. Л. Медицинский дискурс: теоретические основы и принципы анализа. Пермь : Изд-во Перм. ун-та, 2002. 200 с.
2. Алефиренко Н. Ф. Текст и дискурс. М. : Флинта, 2012. 232 с.
3. Бабаян В. Н., Круглова С. Л. Теория дискурса в системе наук о языке // Ярославский педагогический вестник. 2002. № 3. С. 55–57.
4. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М. : Искусство, 1986. 444 с.
5. Богатикова Е. П., Мишланова С. Л., Филиппова А. А. Особенности представления специального знания в медицинском дискурсе // Историческая и социально-образовательная мысль. 2014. № 3. С. 215–217.
6. Болучевская В. В., Павлюкова А. И., Сергеева Н. В. Общение врача: особенности профессионального взаимодействия // Медицинская психология в России: электрон. науч. журн. 2011. № 3. URL: <https://goo-gl.ru/5MVX> (дата обращения: 23.06.2019).
7. Борботько В. Г. Элементы теории дискурса. Грозный : ЧИГУ, 1981. 113 с.

8. Дементьев В. В. Теория речевых жанров. М. : Знак, 2010. 594 с.
9. Майборода С. В. Медицинский дискурс: современные теоретико-методологические подходы и перспективы исследования // Коммуникативные исследования. 2017. № 1. С. 63–74.
10. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М. : Гнозис, 2003. 280 с.
11. Сурмач М. Ю., Тищенко Е. М. Коммуникационный процесс врач – пациент в современном здравоохранении // Журнал ГрГМУ. 2007. № 1. С. 198–201.
12. Цитаты и афоризмы. URL: <http://citaty.su/aforizmu-i-citaty-o-medicine> (дата обращения: 25.06.2019).
13. *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts* / ed. by Gotti M., Salager-Meyer F. Pieterlen : Peter Lang, 2006. 492 p.
14. Akre V. The Communication Atmosphere between Physician Colleagues: Competitive Perfectionism or Supportive Dialogue? A Norwegian Study // *Social Science & Medicine*. 1997. Vol. 44. № 4. P. 519–526.
15. Annesley T. Show Your Cards: The Results Section and the Poker Game // *Clinical Chemistry*. 2010. Vol. 56. № 7. P. 1066–1070.
16. Annesley T. Who, What, When, Where, How, and Why: The Ingredients in the Recipe for a Successful Methods Section // *Clinical Chemistry*. 2010. Vol. 56. № 6. P. 897–901.
17. Anspach R. Notes on the Sociology of Medical Discourse: The Language of Case Presentations // *Journal on Health and Social Behavior*. 1988. Vol. 29. № 4. P. 357–375.
18. Atkinson P. Medical discourse, evidentiality and the construction of professional responsibility // *Talk, work, and institutional order: Discourse in medical, mediation, and management settings*. 1999. P. 75–108.
19. Atkinson P. *Medical Talk and Medical Work*. London : Sage Publications, 1995. 176 p.
20. Baylon Ch., Mignot X. *Komunikacja*. Krakow : FLAIR, 2008. 431 p.
21. Bhatia V. K. *Critical Genre Analysis. Investigating Interdiscursive Performance in Professional Practice*. London : Routledge, 2016. 232 p.
22. Bhatia V. K. *Worlds of Written Discourse. A Genre-Based View* // *Bloomsbury Classics in Linguistics*. London ; New York : Bloomsbury Academic, 2004. 259 p.
23. Brett P. A Genre Analysis of the Results Section of Sociology Articles // *English for Specific Purposes*. 1994. Vol. 13. № 1. P. 47–59.
24. Cals J., Kotz D. Effective writing and publishing scientific papers, part III: introduction // *Journal of Clinical Epidemiology*. 2013. № 66. P. 702.
25. Cals J., Kotz D. Effective writing and publishing scientific papers, part VI: discussion // *Journal of Clinical Epidemiology*. 2013. № 66. P. 1064.
26. Charon R. Multi-dimensional interaction analysis: A collaborative approach to the study of medical discourse // *Social Science and Medicine*. 1994. Vol. 39. № 7. P. 955–965.
27. Cole F., Koziol-McLain J. Writing a research abstract // *Journal of Emergency Nursing*. 1997. № 5. P. 487–490.
28. Duszak A. *Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa*. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 1998. 386 p.

29. Fong Ha J., Longnecker N. Doctor-Patient Communication: A Review // *The Ochsner Journal*. 2010. № 1. P. 38–43.
30. Freidson E. *Doctoring Together: A study of professional social control*. New York : Elsevier, 1975. 298 p.
31. Freidson E. *Patients' Views of Medical Practice*. New York : Russell Sage Foundation, 1961. 268 p.
32. Freidson E. *Profession of Medicine: A Study of the Sociology of Applied Knowledge*. New York : Dodd Mead, 1970. 285 p.
33. Gajda S. *Podstawy badań stylistycznych nad językiem naukowym*. Warszawa ; Wrocław : Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1982. 187 p.
34. Goodall A. H. Physician-leaders and Hospital Performance: Is There an Association? // *Social Sciences & Medicine*. 2011. Vol. 73. № 4. P. 535–539.
35. Gotti M. Variations in Medical Discourse for Academic Purposes // *Medical Discourse in Professional, Academic and Popular Settings*. Bristol : Multilingual Matters, 2016. P. 9–30.
36. Gotti M. *Investigating Specialized Discourse*. Bern : Peter Lang, 2011. 230 p.
37. Grabias S. *Język w zachowaniach społecznych*. Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1997. 378 p.
38. Hartley J., Betts L. The effects of spacing and titles on judgments of the effectiveness of structured abstracts // *Journal of the American Society for Information Science and Technology*. 2007. Vol. 58. № 14. P. 2335–2340.
39. Hess D. How to Write an Effective Discussion // *Respiratory Care*. 2004. Vol. 49. № 10. P. 1238–1241.
40. Kallet R. How to Write the Material and Methods section of a Research Paper // *Respiratory Care*. 2004. Vol. 49. № 10. P. 1229–1232.
41. Kokot U. *Medyczna leksyka specjalistyczna w kognitywnej analizie kontrastywnej niemieckopolskiej i metodyce nauczania języka obcego*. Bielsko-Biała : Wydawnictwo Akademii Techniczno-Humanistycznej, 2007. 390 p.
42. Kotur P. How to write a scientific article for a medical journal? // *Indian Journal of Anaesthesia*. 2002. Vol. 46. № 1. P. 21–25.
43. Kuipers J. „Medical Discourse” in Anthropological Context: Views of Language and Power // *Medical Anthropology Quarterly*. 1989. № 3. P. 99–123.
44. Labocha J. *Tekst, wypowiedź, dyskurs* // *Styl a tekst*. Opol : Uniwersytet Opolski, 1996. P. 49–53.
45. Makara-Studzińska M. *Komunikacja z pacjentem*. Lublin : Wydawnictwo Czelej, 2012. 125 p.
46. Marcinowicz L., Chlabicz S. *Jak skutecznie rozmawiać z pacjentem i jego rodziną*. Warszawa : PZWL, 2014. 175 p.
47. Masic I. How to search, write, prepare and publish the scientific papers in the biomedical journals // *AIM*. 2011. Vol. 19. № 2. P. 68–79.
48. Ng K., Peh W. Writing the material and methods // *Singapore Medical Journal*. 2008. Vol. 49. № 11. P. 856–858.
49. Ong L. M. Doctor – Patient Communication: A Review of the Literature // *Social Science & Medicine*. 1995. Vol. 40. № 7. P. 903–918.

50. Ortega-Loubon C., Correa-Márquez R. Writing a Case Report: A Work of Art // *The International Journal of Medical Students*. 2014. Vol. 2. № 3. P. 90–91.
51. Peh W., Ng K. Writing the Introduction // *Singapore Medical Journal*. 2008. Vol. 49. № 10. P. 756–758.
52. Pereira K. R. A physician's guide to the world of medical publications // *Annals of Tropical Medicine and Public Health*. 2016. Vol. 9. P. 392–395.
53. Pilegaard, M. Review: Advanced in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts. Marurizio Gotti & Francoise Salager-Meyer // *LSP & Professional Communication*. 2007. Vol. 7. № 2. P. 113–118.
54. Poirier S., Brauner D. Ethics and the Daily Language of Medical Discourse // *The Hastings Center Report*. 1988. Vol. 18. № 4. P. 5–9.
55. Reiser S. J. The Clinical Record in Medicine. Part 1: Learning from Cases // *Annals of Internal Medicine*. 1991. Vol. 114. № 10. P. 902–907.
56. Salager-Meyer F., Alcaraz Ariza M. A., Briceño M. L. Titling and authorship practices in medical case reports: A diachronic study (1840–2009) // *Communication & Medicine*. 2013. Vol. 10. № 1. P. 63–80.
57. Samora J., Saunders L., Larson R. F. Medical Vocabulary Knowledge Among Hospital Patients // *Journal of Health and Human Behavior*. 1961. Vol. 2. № 2. P. 83–89.
58. Siegler E. The Evolving Medical Record // *Annals of Internal Medicine*. 2010. Vol. 153. № 10. P. 671–677.
59. Stewart M. A. Effective physician-patient communication and health outcomes: a review // *Canadian Medical Association Journal*. 1995. Vol. 152. № 9. P. 1423–1433.
60. Swales J. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge : Cambridge University Press, 1990. 260 p.
61. Taavitsainen I. Medical discourse: early genres, 14th and 15th centuries // *The Encyclopedia of Language & Linguistics*. New York : Elsevier, 2006. P. 668–694.
62. *Teaching Medical English: Methods and Models* // ed. Loiacono A., Iamartino G., Grego K. Monza : Polimetrica, 2011. P. 29–55.
63. Travaline J., Ruchinskas R., D'Alonzo G. Patient-Physician Communication: Why and How // *Journal of the American Osteopathic Association*. 1995. Vol. 105. № 1. P. 13–18.
64. Van Dijk T. *Dyskurs jako struktura i proces*. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN, 2001. 28 p.
65. Van Naerssen M. M. Medical Records: One Variation of Physician's Language // *International Journal of the Sociology of Language*. 1985. № 51. P. 43–73.
66. Waitzkin H. A Critical Theory of Medical Discourse: Ideology, Social Control, and the Processing of Social Context in Medical Encounters // *Journal of Health and Social Behavior*. 1989. Vol 30. № 2. P. 220–239.
67. Weed L. Medical records that guide and teach // *New English Journal of Medicine*. 1968. № 278. P. 593–600.
68. Weed L. *Medical Records, Medical Education and Patient Care*. Cleveland : The Press of Case Western Reserve University, 1969.

69. Weed L. Medical records, patient care, and medical education // Irish Journal of Medical Science. 1964. Vol. 39. № 6. P. 271–282.
70. Werner A. A sociological perspective of the medical consultation // Tidsskrift for Den norske legeforening. 2011. Vol. 20. № 131. P. 2032–2034.
71. Wilce J. Medical Discourse // Annual Review of Anthropology. 2009. № 38. P. 199–215.
72. Williams I. Results Section of Medical Research Articles: Analysis of Rhetorical Categories for Pedagogical Purposes // English for Specific Purposes. 1999. Vol. 18. № 4. P. 347–366.
73. Żelazowska M., Zabielska M. Opis przypadku jako tekst specjalistyczny w dyskursie medycznym – przegląd badań // Lingwistyka Stosowana. 2016. Vol. 18. № 3. P. 165–190. URL: <https://goo-gl.ru/5MXI> (дата обращения: 30.06.2019).
74. Żelazowska-Sobczyk M. Polskie i angielski opisy przypadków medycznych w ujęciu kontrastywnym. Warszawa. 350 p.

A. A. Жиленко

ПОНЯТИЕ И СПЕЦИФИКА ВУЗОВСКОГО НАУЧНОГО ЖУРНАЛА

Аннотация: В статье рассматривается вузовский научный журнал как вид издания, определяется его специфика с точки зрения организации – связь с университетом как учредителем издания. В статье представлено исследование 21 российского журнала по трем параметрам: соответствие оформления журнала бренду университета, состав редколлегии журнала, соотношение процента авторов сторонних и связанных с университетом (сотрудники, студенты).

Ключевые слова: научный журнал, вузовский научный журнал, университет, бренд университета, понятие научного журнала, специфика издания, специфика научного журнала, вузовское издание.

A. A. Zhilenko

NOTION AND SPECIFICITY OF UNIVERSITY SCIENTIFIC JOURNAL

Abstract: The article is devoted to the university scientific journal as a type of publication. Its specificity is determined from the point of view of the organization of journals, bound up with university, which is journal's founder. The article presents research of 21 russian scientific journals in three aspects: compliance design with the requirements university's brand, composition of the editorial board and ratio of third-party authors with authors from university (employees, students).

Key words: scientific journal, university scientific journal, university, brand of university, notion of university scientific journal, specificity of edition, specificity of scientific journal, university's edition.

По данным научной электронной библиотеки elibrary.ru, на сегодняшний день в базе зарегистрировано 61082 научных журнала, из них российских – 13621. Причем система фильтров дает выяснить количество зарегистрированных вузов, имеющих свои журналы